

Genre du véhicule	Marque de fabrique	Type	Modèle de l'année	Bordereau-type n°
Cyclomoteur	TOUR DE SUISSE	2 R L	1963	4 ' 1 4 8
Caractéristiques "TOUR DE SUISSE -TS 4'148" à l'avant sur tube de direction.-"0,8 PS Hilfs- motor SACHS 50/AL"- "CH" s.plaquette moteur.-"30 km" pied cyl.-"SAXONETTE automatic" s.carter				
Valable à partir du n° du cadre <u>23'399</u> n° du moteur <u>4'219'613</u> [moteur *)				
Constructeur du cadre <u>August RABENEICK GmbH, Brackwede 1/W (D)- Importateur J. Gschwend,</u>				
Constructeur du moteur <u>FICHTEL &amp; SACHS AG, Schweinfurt (D) Zurich</u>				
Le n° du cadre se trouve <u>à gauche, latéralement sur partie supérieure du tube de direction</u>				
Le n° du moteur se trouve <u>à l'avant sur carénage du cylindre, plaquette rivée</u>				
Moteur: **)				
Marque <u>SACHS</u> Type <u>50 / A L - C H</u> Emplacement <u>centra, bas</u>				
Nombre de cylindres <u>1</u> Temps <u>2</u> Refroidissement <u>air (turbo)</u>				
Alésage <u>38</u> mm Course <u>42</u> mm Cylindrée <u>47</u> cm <sup>3</sup>				
Puissance utile <u>0,8 DIN</u> CV au régime de <u>3'300</u> t/min Carburant <u>essence</u>				
Construction:				
Cadre <u>ouvert, à tubes d'acier, sans suspension</u>				
Guidon réglable verticalement <u>70</u> mm Selle réglable verticalement <u>90</u> mm				
Frein: roue avant <u>mécanique, à expansion interne, à câble, levier à droite</u>				
Frein: roue arrière <u>mécanique, à expansion interne, rétropédalage, SACHS HR 90 V</u>				
Roues: avant <u>jante métal léger</u> arrière <u>jante métal léger</u>				
Pneu: avant <u>23 x 2,00 MOPED</u> Charge max. pneu: <u>90</u> kg				
Pneu: arrière <u>23 x 2,00 MOPED</u> Charge max. pneu: <u>90</u> kg				
Pédalier <u>séparé (4,06 m)</u> Longueur des bielles du péd. <u>150</u> mm				
Boîte de vitesses <u>automatique</u> Nombre de vitesses <u>2</u>				
Embrayage <u>double, à force centrifuge</u>				
Transmission <u>sur roue arrière, par chaîne</u>				
<u>rapport de démultiplication = 13 x 32 dents</u>				
<u>roue dentée arrière soudée au moyeu</u>				

Poids en kg	Poids à vide	39,9	Dimensions	Longueur	1'780	
	Charge utile	100		en	Largeur du guidon	610
	Poids total	140		mm	Diam. de la roue tractrice	590
	Garantie du fabr.	140 CU			Hauteur	950
	Charge max. pneu	180			Empattement	1'150

Equipement:	Eclairage avant	HELLA K 1077	15 W	Syst. feu de croisement	Bilux	15 W
	Feu arrière	ULO K 12'423	2 W	Source de lumière	volant magnétique	6 V/17 W
	Rélecteurs	combiné avec feu AR		Dimension	20	cm'
	Avertisseur	timbre de bicyclette		Carburateur	BING 1/8,5/4	
	Plomb douanier	au tube de la selle		Contenu réservoir =	3,5 litres	
	Dispositif d'échappement	pot Leistritz -	longueur 568 x $\phi$ 60 mm			
Silencieux d'aspiration	filtre d'aspiration avec amortisseur de bruit (taraud)					

Vitesse maximum (mesurée sur la route)	25	km/h	(Admis: max. 30 km/h)
Mesure du bruit	70	dB à 25	km/h 4'000 t/min (Admis: max. 73 dB)

Observations: \*) Identification: "R" devant No du châssis.

\*\*) Moteur: Carter du vilebrequin et cylindre ne correspondent pas aux modèles courants des moteurs SACHS, ils ne peuvent donc être échangés. Douille de réduction ( $\phi$  intérieur 8,5 mm) insérée et soudée dans le canal d'aspiration du cylindre.

Considéré comme cyclomoteur avec transmission par chaîne selon décision DFJP du 26.2.63.

Lieu et date de l'expertise-type: Zurich, 14.2.63

Genre du véhicule	Marque de fabrique	Type	Modèle de l'année	Bordereau-type n°
Cyclomoteur	TOUR DE SUISSE	2 R L	1963	4 ' 1 4 8

Caractéristiques "TOUR DE SUISSE -TS 4'148" à l'avant sur tube de direction.-"0,8 PS Hilfs-  
 motor SACHS 50/AL"- "CH" s.plaquette moteur.-"30 km" pied cyl.-"SAXONETTE automatic" s.carter  
 Valable à partir du n° du cadre 23'399 n° du moteur 4'219'613 [moteur \* )  
 Constructeur du cadre August RABENEICK GmbH, Brackwede 1/W (D)- Importateur J. Gachwend,  
 Constructeur du moteur FICHEL & SACHS AG, Schweinfurt (D) Zurich  
 Le n° du cadre se trouve à gauche, latéralement sur partie supérieure du tube de direction  
 Le n° du moteur se trouve à l'avant sur carénage du cylindre, plaquette rivée

Moteur: \*\* )  
 Marque SACHS Type 5 0 / A L - C H Emplacement centra, bas  
 Nombre de cylindres 1 Temps 2 Refroidissement air (turbo)  
 Alésage 38 mm Course 42 mm Cylindrée 47 cm<sup>3</sup>  
 Puissance utile 0,8 DIN CV au régime de 3'300 1/min Carburant essence

Construction: Cadre ouvert, à tubes d'acier, sans suspension  
 Guidon réglable verticalement 70 mm Selle réglable verticalement 90 mm  
 Frein: roue avant mécanique, à expansion interne, à câble, levier à droite  
 Frein: roue arrière mécanique, à expansion interne, rétropédalage, SACHS HR 90 V  
 Roues: avant jante métal léger arrière jante métal léger  
 Pneu: avant 23 x 2.00 MOPED Charge max. pneu: 90 kg  
 Pneu: arrière 23 x 2.00 MOPED Charge max. pneu: 90 kg  
 Péda lier séparé (4,06 m) Longueur des biel les du péd. 150 mm  
 Boîte de vitesses automatique Nombre de vitesses 2  
 Embrayage double, à force centrifuge  
 Transmission sur roue arrière, par chaîne  
rapport de démultiplication = 13 x 32 dents  
roue dentée arrière soudée au moyeu

Poids en kg	Poids à vide	39,9	Dimensions	Longueur	1'780
	Charge utile	100	en	Largeur du guidon	610
	Poids total	140	mm	Diam. de la roue tractrice	590
	Garantie du fabr.	140 CU		Hauteur	950
	Charge max. pneu	180		Empattement	1'150

Équipement:	Eclairage avant	HELLA K 1077	15 W	Syst. feu de croisement	Bilux	15 W
	Feu arrière	ULO K 12'423	2 W	Source de lumière	volant magnétique	6 V/17 W
	Rélecteurs	combiné avec feu AR		Dimension	20	cm <sup>2</sup>
	Avertisseur	timbre de bicyclette		Carburateur	BING 1/8,5/4	
	Plomb douanier	au tube de la selle		Contenu réservoir =	3,5 litres	
	Dispositif d'échappement	pot Leistritz - longueur 568 x $\phi$ 60 mm				
	Silencieux d'aspiration	filtre d'aspiration avec amortisseur de bruit (taraud)				

Vitesse maximum (mesurée sur la route)	25	km/h	(Admis: max. 30 km/h)
Mesure du bruit	70	dB à 25	km/h 4'000 t/min (Admis: max. 73 dB)

Observations: \*) Identification: "R" devant No du châssis.

\*\*) Moteur: Carter du vilebrequin et cylindre ne correspondent pas aux modèles courants des moteurs SACHS, ils ne peuvent donc être échangés. Douille de réduction ( $\phi$  intérieur 8,5 mm) insérée et soudée dans le canal d'aspiration du cylindre.

Considéré comme cyclomoteur avec transmission par chaîne selon décision DFJP du 26.2.63.

Lieu et date de l'expertise-type: Zurich, 14.2.63

Genre du véhicule Cyclomoteur	Marque de fabrique R A B E N E I C K	Type 2 R L	Modèle de l'année 1963	Bordereau type n° 4' 1 4 B - C
Caractéristiques "RABENEICK -TS 4'148-C" à l'avant sur tube de direction.-"0,8 PS Mifumotor SACHS 50/AL"- "CH" s. plaquette moteur.- "30 km" pied cyl.-"SAXONETTE automatique" s. carter moteur*				
Valable à partir du	no du cadre 23'399	no du moteur 4'219'613		
Constructeur du cadre	August RABENEICK GmbH, Brackwede 1/W (D)-Importateur: <del>Bobler AG, Göttingen</del> 2/64			
Constructeur du moteur	FICHTEL & SACHS AG, Schweinfurt (D) J. Geschwend, Zurich			
Le no du cadre se trouve	à gauche, latéralement sur parties supérieure du tube de direction			
Le no du moteur se trouve	à l'avant sur carénage du cylindre, plaquette rivée			
Moteur: **)	Marque S A C H S	Type 50 / AL - CH	Emplacement	centre, bas
	Nombre de cylindres 1	Temps 2	Refroidissement	air (turbo)
	Alésage 38 mm	Course 42 mm	Cylindrée 47	cm <sup>3</sup>
	Puissance utile 0,8 DIN CV	au régime de 3'300 1/min	Carburant	essence
Construction:	Cadre ouvert, à tube d'acier, sans suspension			
	Guidon réglable verticalement 70 mm	Selle réglable verticalement 90 mm		
	Frein: roue avant mécanique, à expansion interne, à câble, levier à droite			
	Frein: roue arrière mécanique, à expansion interne, rétropédalage, SACHS HR 90 V			
	Roues: avant jante métal léger	arrière jante métal léger		
	Pneu: avant 23 x 2.00 MOPED	Charge max. pneu: 90	kg	
	Pneu: arrière 23 x 2.00 MOPED	Charge max. pneu: 90	kg	
	Pédalier séparé (4,06 m)	Longueur des bielles du péd. 150	mm	
	Boîte de vitesses automatique	Nombre de vitesses 2		
	Embrayage double, à force centrifuge			
	Transmission sur roue arrière, par chaîne			
	rapport de démultiplication = 13 x 32 dents			
	roue dentée arrière soudée au moyeu			

Poids en kg	Poids à vide	39,9	Dimensions	Longueur	1'780
	Charge utile	100	en	Largeur du guidon	610
	Poids total	140	mm	Diam. de la roue tractrice	590
	Garantie du fabr.	140 CU		Hauteur	950
	Charge max. pneu	180		Empattement	1'150

Equipement:	Eclairage avant	HELLA K 1077	15 W	Syst. feu de croisement	Bilux	15 W
	Feu arrière	ULO K 12'423	2 W	Source de lumière	volant magnétique	6 V/17 W
	Réfecteurs	combiné avec feu AR		Dimension	20	cm'
	Avertisseur	timbre de bicyclette		Carburateur	BING 1/8,5/4	
	Plomb douanier	au tube de la selle		Contenu réservoir	= 3,5 litres	
	Dispositif d'échappement	pot Leistritz - longueur 568 x $\phi$ 60 mm				
Silencieux d'aspiration	filtre d'aspiration avec amortisseur de bruit (taraud)					

Vitesse maximum (mesurée sur la route)	25	km/h	(Admis: max. 30 km/h)
Mesure du bruit	70	dB à 25	km/h 4'000 t/min (Admis: max. 73 dB)

Observations:

\*) Identification: "R" devant No du châssis.

\*\*\*) Moteur:

Carter du vilebrequin et cylindre ne correspondent pas aux modèles courants des moteurs SACHS, ils ne peuvent donc être échangés. Douille de réduction ( $\phi$  intérieur 8,5 mm) insérée et soudée dans le canal d'aspiration du cylindre.

Considéré comme cyclomoteur avec transmission par chaîne selon décision DFJP du 5.6.63.

Lieu et date de l'expertise-type: Berne, 5.6.63.